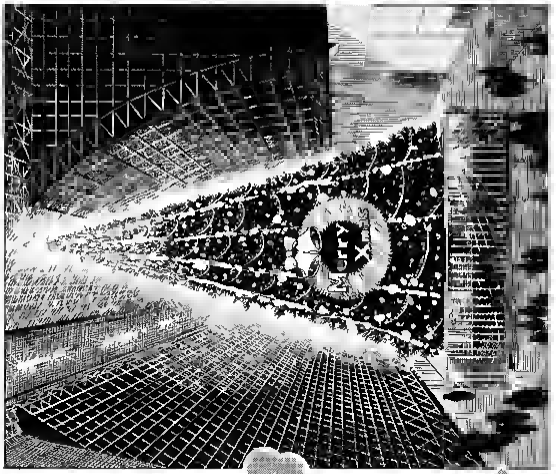
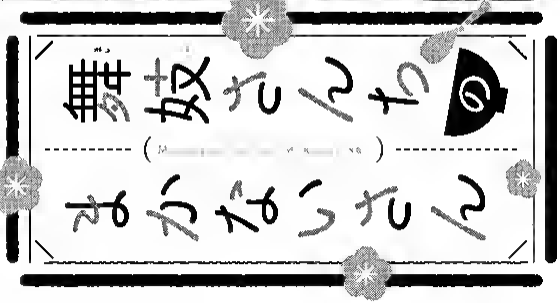
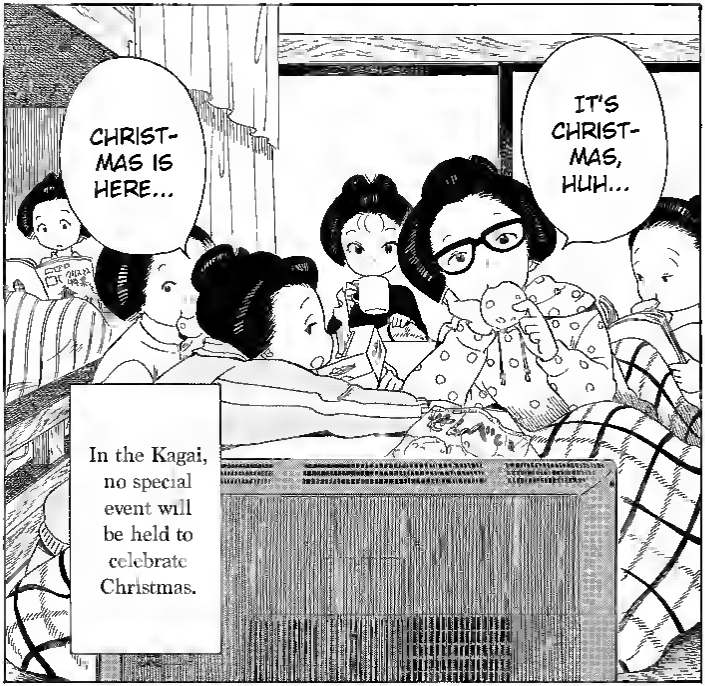
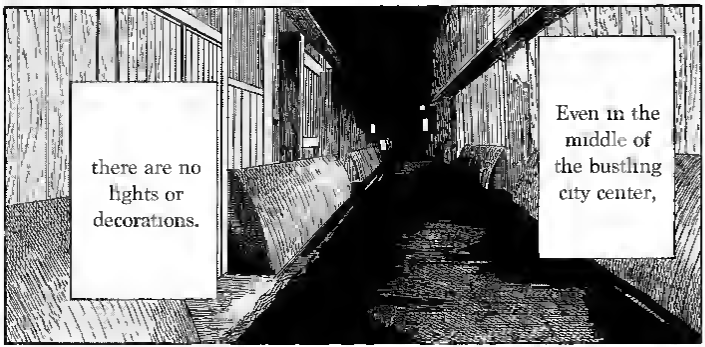




Chapter 23: Christmas in the Kagai

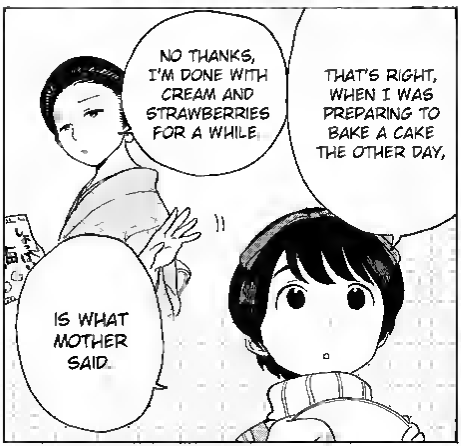

CHRIST-
MAS IS
HERE...
IT'S
CHRIST-
MAS,
HUH...
In the Kagai, no special event will be held to celebrate Christmas.


there are no lights or decorations.
Even in the middle of the bustling city center,

GOOD EVE-NING.
The only places where you can catch even a glimpse of Christmas spirit..
are on the Obi sash of the the house mistress,
Christmas colors Red – White – Green
WE'VE BEEN EXPECT-ING YOUR RETURN.
WELCOME BACK.
on the rare flower decorations,
PLEASE, COME IN.

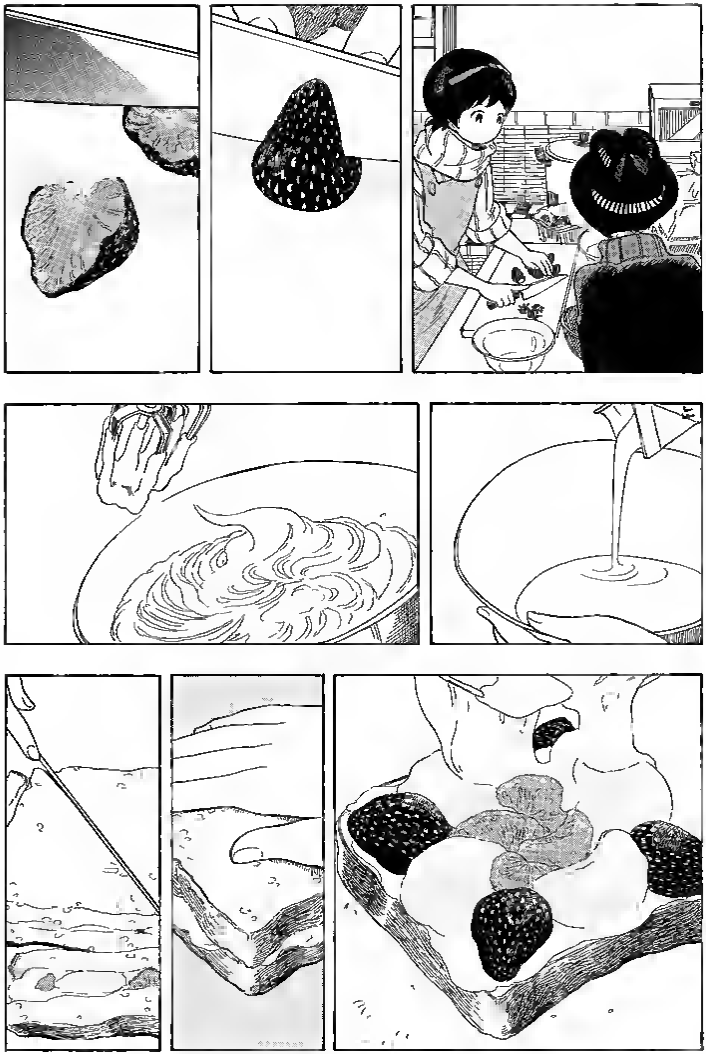
MOTHER, PLEASE SHARE THIS WITH EVERYONE.
and the occasional cake gifted by customers as a house present.
EH?

WHAT DID YOU SAY?? WHAT IS IT?? A CAKE PRESENT?
YEAH, CHRISTMAS CAKES.
I ATE 5 OF THEM JUST YESTERDAY.
AH, I GAVE UP AFTER 4
I ATE 4 TOO.
I'M PROBABLY DONE WITH CREAM AND STRAWBERRIES FOR A WHILE.
ME TOO.
BUT I DIDN'T EVEN GET TO EAT A SINGLE ONE.
CAKE.


NO THANKS, I'M DONE WITH CREAM AND STRAWBERRIES FOR A WHILE.
THAT'S RIGHT, WHEN I WAS PREPARING TO BAKE A CAKE THE OTHER DAY,
IS WHAT MOTHER SAID.

CREAM, STRAW-BERRIES...
EVEN MOTHER...
YOU'RE JUST EXAGGERATING, SUU-CHAN.
I WAS THE ONLY ONE WHO DIDN'T GET TO HAVE CHRISTMAS...

Fresh cream
FRESH CREAM
SO THE INGREDIENTS ARE STILL HERE.
WE STILL HAVE THE INGREDIENTS, BUT I HAVEN'T BAKED ANY SPONGE FOR THE CAKE.
Tangerines
PEACH



Fruit sandwich
(Soft and moist bread, with cream and strawberries)
MERRY CHRISTMAS!
YES, IT'S HERE...
CHRIST-MAS IS HERE.

/a/nonymous presents:

1

maiko-san chi no makanai-san

Translator: Winstonite
Proofreader: Persephone
Editor: Aranea